

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d’être correctement utilisé. Toutefois, il n’est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d’emploi et les instructions de sécurité qu’il contient et les respectez. Conservez ce mode d’emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d’utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l’avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l’uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l’uso per poterle consultare anche in seguito. Se l’apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l’uso. Ci auguriamo che anche in futuro daretela vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

-
- Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen und das Gerät reinigen**
Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité et nettoyer l’appareil
 Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza e pulire l’apparecchio

1

**Geräuben
Utilisation
Uso**

Auf ebene, stabile Unterlage stellen
Poser sur une surface lisse et stable
Collocare su una base piana e stabile

2

Gerät einstecken
Brancher l’appareil
Collegare l’apparecchio alla rete

3

Gewünschte Schnittdicke einstellen
Régler l’épaisseur de coupe souhaitée
Impostare lo spessore di taglio desiderato

4

Schale einschieben
Insérer le plateau
Inserire il vassoio

5

Schlitten zurückziehen
Faire reculer le chariot
Portare indietro il carrello

EIN/AUS Schalter
Bouton ON/OFF
ON/OFF interruttore
Dauerschaltung: EIN
Commande permanente : MARCHE
Esercizio continuo: ON

Messer
Lame
Lama

Fingerschutz/Resthalter
Protège-doigt/Récupérateur de restes
Proteggidita/Deposito resti

Schneidgutschlitten
Chariot pour aliments à couper
Carrello porta-alimenti

Schnittstärkenregler
Régulateur d’épaisseur de coupe
Manopola regolazione taglio

Schale
Plateau
Vassoio

10

Gerät nach jedem Gebrauch sofort reinigen (siehe Rückseite)
Nettoyer l’appareil immédiatement après l’usage (voir verso)
Pulire l’apparecchio subito dopo l’uso (vedere retro)

9

Gerät ausstecken, abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l’appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l’apparecchio

8

Schnittdicke auf «0» stellen
Régler l’épaisseur de coupe sur «0»
Impostare lo spessore di taglio su «0»

7

Schneidgut entnehmen
Retirer les aliments coupés
Rimuovere l’alimento

6.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usa corretto

! Weiches Schnittgut am besten gekühlt schneiden.
Couper de préférence les aliments mous lorsqu’ils sortent du réfrigérateur.
! Tagliare gli alimenti molli preferibilmente freddi.

Schneidgut einlegen/festhalten
Placer les aliments à couper
Posizionare/tenere fermo l’alimento
! Schneidgut immer mit dem Fingerschutz und NIE mit der Hand festhalten – Verletzungsgefahr!
! Toujours tenir l’aliment à couper à l’aide du protège-doigts. Ne jamais le tenir avec votre main. Risque de blessure!
! Fissare l’alimento sempre con il paramano, MAI con la mano – Pericolo di lesioni!

Einschalten
Mettre en marche
Accendere

Schneiden
Couper
Tagliare
! Nach 10 Min. Betrieb kurze Pause
! Après 10 minutes d’utilisation courte pause
! Dopo un utilizzo di 10 min. sospendere brevemente

Ausschalten
Débrancher
Estrarre
! Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
! La lame continue à tourner. Danger de blessure!
! La lama continua a girare. Pericolo di lesione!

Momentschaltung
Commande instantanée
Esercizio temporaneo
! Gerät stoppt, sobald die Momentschaltung losgelassen wird.
! L’appareil s’arrête dès que vous relâchez la commande instantanée.
! L’apparecchio si ferma non appena si rilascia l’esercizio temporaneo.

Dauerschaltung
Commande permanente
Esercizio continuo
! Gerät läuft dauerhaft, muss manuell gestoppt werden.
! L’appareil fonctionne en permanence et doit être arrêté manuellement.
! Apparecchio funziona in continuo, va fermato manualmente.

6

Schneiden
Couper
Tagliare

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Zuerst Netzstecker ziehen.
Avant le nettoyage, retirer la fiche.
Prima di pulire estrarre la spina.

Keine Lösungsmittel verwenden. Schmierfett auf dem Gerät NICHT entfernen
Ne pas employer de solvants. NE PAS enlever la graisse sur l'appareil
Non usare mai soluzioni contenenti acidi. NON eliminare il grasso lubrificante dall'apparecchio

1

Fingerschutz abnehmen
Retirer le protège-doigts
Rimuovere la proteggidita

2

Schneidgutschlitten abnehmen
Retirer le chariot poussoir
Estrarre il carrello porta alimenti

3

Messer korrekt einsetzen
Introduire correctement le couteau
Montare correttamente la lama

4

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare

5

Mit Spülwasser waschen, trocknen.
Nicht spülmaschinenfest!
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!

6

Das Messer ist sehr scharf!
La lame est très coupante!
La lama è molto affilata!

7

Gerät wieder zusammensetzen
Remonter l'appareil
Riassemblare l'apparecchio

Der Schlitten muss gut in der Führungsnut eingerastet sein.
Le chariot doit être bien enclenché dans la rainure de guidage.
Il carrello deve essere ben inserito nella scanalatura di guida.

Messer ersetzen siehe «Messer ersetzen»
Retirer la lame voir «Changer la lame»
Rimuovere la lama vedere «Sostituzione della lama»

Messer ersetzen siehe «Messer ersetzen»
Retirer la lame voir «Changer la lame»
Rimuovere la lama vedere «Sostituzione della lama»

© Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Leistung/Volt
Puissance/Voltage
Potenza/Volt

150 W / 220-240 V

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo

ca. 1,1 m

Schnittstärke bis...
Épaisseur de coupe jusqu'à...
Spessore di taglio fino a...

20 mm

Abmessung (L x H x T)
Dimensions (L x H x P)
Dimensioni (L x A x P)

~35 x 25 x 21 cm

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello di rumore

73 dB

Gewicht
Poids
Peso

ca. 2.7 kg

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Vertrieb / Distribution:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr

Gamm Lux S.à.r.l.
1-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Das Symbol der «durchgestrichenen Mülltonne» bedeutet, dass der Endbenutzer gesetzlich verpflichtet ist, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll, wie bspw. die Restmülltonne oder die Gelbe Tonne ist untersagt. Fehlführer sind zu vermeiden durch die korrekte Entsorgung in speziellen Sammel- und Rückgabestellen. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten sind für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen; bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben. Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction. Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiama.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. Gefüllte Geräte nicht versetzen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Ne pas déplacer des appareils remplis. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza. Non spostare l'apparecchio pieno.

Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr! Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures! Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

Gerät nie ohne Schneidgutschlitten und/oder Restehalter betreiben. Ne jamais utiliser l'appareil sans chariot à guidage et/ou griffe de maintien. Non usare mai l'apparecchio senza il carrello porta-alimenti e/o il deposito resti.

Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äusserster Vorsicht vorgehen.

Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché. La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.

Messer ersetzen
Changer la lame
Sostituzione della lama

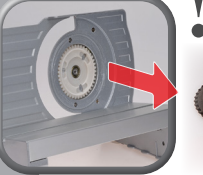
! Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
! La lame est très coupante. Danger de blessure!
! La lama è molto affilata. Pericolo di lesione!

1



Schraube lösen
Dévisser la vis
Allentare le viti

2



Messer entnehmen
Retirer la lame
Rimuovere la lama

3



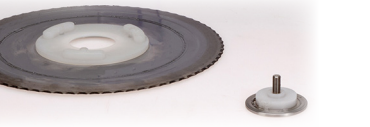
Neues Messer korrekt einsetzen
Introduire correctement le nouveau couteau
Montare correttamente una nuova lama

4



Schraube einsetzen, gut festziehen
Insérer la vis avant de bien la serrer
Introdurre la vite, stringerla saldamente

! Schmierfett auf dem Gerät NICHT entfernen
! NE PAS enlever la graisse sur l'appareil
! NON eliminare il grasso lubrificante dall'apparecchio



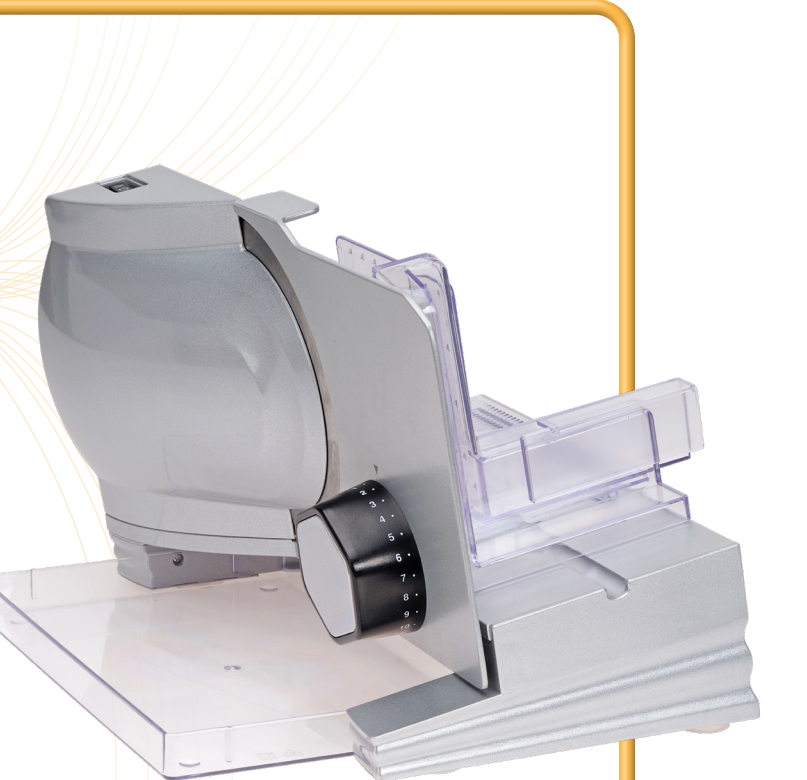
! Noppen an der Aufnahme müssen ineinandergreifen
! Les noppes sur le logement doivent s'emboîter les unes dans les autres
! I perni dell'alloggiamento devono combaciare tra loro





DE
FR
IT

Schneidemaschine
Machine à découper
Macchina da taglio



Art. Nr. 73681.01
88335